Saenai Kanojo no Sodatekata

Author: Maruto Fumiaki | Artist: Moriki Takeshi

Chapter 4

Raw Provider: 10th Mystery
Translator: Taly
Proofreader: Zeroaintdead
Cleaner: Psyren
Redrawer: darkhellsing
Typesetter: Kristjan
Quality Checker: Iruyily

A Village Idiot Scanlation

http://vi-scans.com
#viscans on IRCHighway

冴えない彼女の育てかた

Saenai heroine no sodate-kata.

その4

原作——丸戸史明 Fumiaki Maruto
作画——守姫武士 Takeshi Moriki
キャラクター原案——深崎暮人 Kurehito Misaki

ファンタジア文庫
「冴えない彼女の育てかた」
①〜③巻絶賛発売中!

THAT I CAN'T HANDLE HORROR!

YOU... KNOW...

HOW... IS THAT A MOE BATTLE ANIME!

はー

はー

TLN: KORE HA ZOMBIE DESU KA?

IT DROPPED YOUR GUARD.

THE FIRST 3 VOLUMES WERE THE REAL ANIME,

SO WHY ON THE 4TH VOLUME?

YOU DIDN'T LIKE *IS THIS A ZOMBIE? – YES, IT'S GEORGE A. ROMERO'S MASTERPIECE.**

HM?

ふるふる

これはゾンビですか？

ONE WHERE THEY GET EATEN, TOO.

I EVEN LEFT THE OPENING INTACT, AND EDITED IN A SUDDEN CHANGE TO A LIVE ACTION GORE SCENE.

04

これはゾンビですか？

I ALSO REPLACED THE LABEL. NO MATTER HOW HARD YOU TRY, YOU WOULDN'T BE ABLE TO TELL THE DIFFERENCE.

SHUT UP!

I DIDN'T WANT TO EVER COME TO YOUR HOUSE EVER AGAIN!

WHY DID YOU BLOCK INCOMING CALLS, ANYWAY?!

JUST

LOOK AT THIS!

YOU BLOCKED MY CALLS FIRST, SO I'M SIMPLY RETURNING THE FAVOR.

BECAUSE OF THAT, I WAS FORCED TO COME!

I FELL OVER!

I GOT A BUMP!

AHH!

THIS UNREAS-ONABLE FAKE ANGER...

THAT'S KIND OF A STRONG POINT.

IT GOES WITH HER ARCHE-TYPE.

GAH, GEEZ! BEING ANGRY MAKES IT HURT MORE~!

WHY ARE YOU SO RELAXED~!?

DID YOU COME TO GET A FIRST AID KIT?

ARE YOU ANGRY OR ARE YOU CRYING... MAKE UP YOUR MIND ALREADY...

WHEN THE ARCHETYPE IS OVERDONE, PEOPLE GET FED UP WITH IT.

BUT, IT'S A DOUBLE-EDGED SWORD.

THAT SUPERPOWER WHICH ALLOWS YOU TO SEE THROUGH MY THOUGHTS IS GETTING YOU INCREASINGLY CLOSER TO THE CHILDHOOD FRIEND ARCHETYPE!

AND DON'T THROW THE FIGMA! IT'S A LIMITED EDITION!

YOU'VE LAPSED INTO COMMENTATING ABOUT ARCHETYPES IN YOUR MIND AGAIN, HAVEN'T YOU?!

STOP RIGHT THERE!

YOUR BRAIN'S BEEN ROTTED BY GALGE!

SWOOSH

IF SHE RAGES LIKE THAT, IT'LL DEGRADE HER CHARACTER AS UNREASONABLE-

SHE USUALLY HAS A NICE BALANCE IN HER ACT.

OH, KATOU, YOU'RE ALIVE, HUH.

S-SAY... AKI-KUN...

!

DAMN, I TOTALLY FORGOT ABOUT HER...

SPEAKING OF WHICH, SHE HASN'T SHOWN HER "DERE" SIDE IN OVER TEN YEARS, SO YOU CAN'T EVEN CALL HER A TSUNDERE.

Phew, the flame's fine.

ガチャ

ガチャ

ガチャ

WHO...

IS THAT...?

OH, THAT WAS A PRETTY GOOD RETORT.

YOU ALSO DIDN'T NOTICE ME FOR MORE THAN A YEAR...

YOU DON'T UNDER-STAND WHAT'S GOING ON?

EVEN THOUGH YOU WENT TO THE SAME SCHOOL AS HER FOR MORE THAN A YEAR...

OH, OH. CUTE.

CUTTING TO THE CHASE,

SHE'S THE GIRL WHO HAS GONE TO OUR SCHOOL SINCE HER ELEMENTARY YEARS, SAWAMURA SPENCER ERIRI!

HMF.

NO WAY... THAT CAN'T BE HER...

SAWA-MURA-SAN IS A LADY... AND RADI-ATES ELE-GANCE ...

LET'S FACE REALITY.

WHO'S THAT GIRL?

YOU SHOULD KNOW... I INTRO-DUCED HER TO YOU A FEW DAYS AGO.

H-HERE'S A WET TOWEL...!

HM...

HYAA!

A-AKI-KUN... SHE'S GLARING AT ME...?

YEAH, DON'T LET IT BOTHER YOU. SHE'S SHORT-SIGHTED.

ALSO, THAT SQUEAL WAS PRETTY GOOD.

YOU'RE PRETTY CUTE WHEN YOU'RE SCARED.

EEEHH

?!!

LIKE WHAT...?

WHY'S SHE STARING LIKE THAT...

EVEN IF SHE'S SHORT-SIGHTED...

OOH.

OH, WELL. KATOU, COME HERE FOR A SECOND.

CALM DOWN.

THAT'S REALLY RUDE!

IT CAN'T BE SAWAMURA-SAN, I KNOW IT!

AH!

WHAT'S THIS... IT'S SUPER CUTE!

Silence, fool!

Stop it, you'll break it!

ガ!! ガ!!

EGOISTIC LILY

ERIRI'S WEB PAGE. IT DISPLAYS HER ART-WORK.

BLHARGH

WHAT DO YOU THINK YOU'RE SHOWING HER?!

IT MEANS SHE'S A VENDOR.

YOU OKAY?

MAJOR STALL?

AROUND EVERY MONTH, SHE PARTICIPATES IN AN EVENT AND MAKES A KILLING. EVEN NOW, SHE HOSTS A MAJOR STALL AT COMIKET.

THIS IS BETTER THAN HAVING MY COLLECTION DESTROYED ...

SHE UPDATES HER WEBSITE WITH NEW ILLUSTRATIONS BASICALLY EVERY DAY THE NUMBER OF DAILY VISITS IS OVER NINE THOUSANNNND.

WITH THAT NAME AND A GENRE THAT GOES WITH EVERYTHING, SHE'S THE TYPE THAT ALWAYS DRAWS WHAT'S POPULAR.

HANDLE NAME: KASHIWAGI ERI
CIRCLE NAME: EGOISTIC LILY
GENRE: ANIME-GAME

T/N: VEGETA, WHAT'S HER POPULARITY LEVEL?!

THIS IS WHAT SHOULD HAVE HAPPENED FROM THE BEGINNING.

HMF.

DON'T GET SO WORKED UP OVER IT

HERE'S THE REAL VOLUME 4.

THE BONUS SKETCH ART BOOK INCLUDED AS A BONUS FOR BUYING THE COLLECTION.

THAT'S NOT ALL... I ALSO HAVE...

!

HE PROBABLY VALUED THESE GREATLY BACK WHEN HE WAS MAKING DOUJINS.

YEAH, YOU CAN EASILY GET OVER 10,000 YEN FOR THIS ON THE NET.

ALL THE SKETCHES FROM THE ANIMATION DIRECTOR..

N-NO WAY! THERE'S EVEN THE RARE CARD THAT WAS INCLUDED IN THE FIRST EDITION THAT SOLD OUT IN A FLASH?!

First Edition ?

Bonus ?

Doujin ?

THEY'RE REALLY BOTH OTAKU THROUGH AND THROUGH...

I already bought another DVD set, anyway

I GIVE IT TO YOU IN GOOD FAITH.

DO AS YOU WISH.

I'M NOT GIVING IT BACK!

I'M GOING HOME.

KILL YOURSELF!

That didn't work out

YOU UNDERSTAND NOW!

N-NO... I'LL WIN YOU TO OUR SIDE, NO MATTER WHAT...

HOW IMPORTANT DO YOU THINK SHE IS FOR OUR CLUB?!

IN PRIVATE, SHE'S BALLS-DEEP IN THE BUSINESS OF DOUJIN!

THIS FEMALE OTAKU LEECHES OFF POPULAR GENRES TO MAKE EASY MONEY!

THAT DIDN'T HELP...

BE IT LIGHT NOVELS OR GALGE, 90% OF THE SALES COME FROM THE ART!

OR SO I HEARD!

ERR...

I BEG YOU! YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN TURN THIS BLAND GIRL INTO A SUPREMELY MOE CHARACTER!

WITHOUT SAWAMURA-SAN'S EXCEPTIONAL DRAWING SKILLS, I'LL BE TOTALLY USELESS...

NO, THAT WOULDN'T DO.

WOULDN'T IT BE EASIER TO CREATE AN ORIGINAL CHARACTER WITHOUT USING A MODEL?

IT'S A PLAN BASED ON KATOU.

KYAAA!

!?

WHAT'S THAT SUP-POSED TO MEAN...

.....

THAT GIRL... THERE'S MOSAICS!

WHAT ARE YOU SAYING? IT'S ILLEGAL FOR THOSE UNDER 18 TO BROWSE IT,

BUT THERE'S NO LAW AGAINST DRAWING IT.

ISN'T IT ILLEGAL TO DRAW THOSE?

IT'S GOOD MANNERS NOT TO ASK ABOUT SUCH THINGS, YOU KNOW.

SAWA-MURA-SAN... THIS IS...

YOU CLICKED ON THE 18+ LINK?

SHORT, YOU'RE THE ONLY ONE BREAKING THE LAW.

BECAUSE YOU PRESSED "YES."

YOU'RE ON HER SIDE...?

THOSE SELL BETTER.

DADDY'S THE PERSON IN CHARGE FOR BOTH THE SITE AND THE CIRCLE, SO IT'S FINE.

BUT, WELL, KATOU'S SOMEWHAT RIGHT

IS IT OKAY FOR YOU TO DRAW 18+ STUFF WHEN YOU'RE NOT EVEN 18?

HUH? WHAT ARE YOU SAYING?

YOU SHOULDN'T [redacted] WHETHER IT SELLS OR NOT.

NO, I MEAN, DRAWING DOUJINS IS YOUR HOBBY, RIGHT?

WHA...

OF COURSE I CARE WHETHER IT SELLS OR NOT.

IF IT DOESN'T SELL, IF IT'S NOT POPULAR,

BY INDULGING IN YOUR OWN TASTES, YOU'LL ONLY LOSE CUSTOMERS.

THEN THERE'S NO POINT IN MAKING DOUJINS.

IF YOU DON'T READ THE FADS PROPERLY AND GET THE NEEDS WITH YOUR PRODUCTS IN A TIMELY MANNER, YOU WON'T

ERIRI! YOU'RE

DO YOU REALLY THINK SOMETHING CAN CONTINUE TO PRODUCE CREATIVE WORKS BY FOLLOWING SUCH A SIMPLISTIC LOGIC?

YOU WON'T BE ABLE TO KEEP THIS UP IF YOU TREAT IT LIKE A GRADING SYSTEM.

DO YOU THINK YOU CAN KEEP EVOLVING ON YOUR OWN?

YOU USED TO BE MUCH MORE INNOCENT!

SOMEWHERE ALONG THE LINE YOU DIDN'T NEED TO BE TOLD A HAPPY-GO-LUCKY GIRL!

LOOK!! ALL CLEAR!!

全クリア

YOU EVEN PREPARED A MEMORY CARD JUST FOR ME.

WHEN YOU GOT HYPED ABOUT THAT GAME YOU FORCED ME TO PLAY.

I WANT TO BECOME GOOD AT DRAWING ONE DAY!

WITH A SMILE ILLUMINATING YOUR FACE!

AND YOU SHOWED ME A CRAPPY DRAWING OF KATA*~SAN THAT WAS FILLED WITH LOVE!

WITHOUT PASSION,

YOU CAN'T PRODUCE TRULY CREATIVE WORKS!

YOU KNOW IT, DON'T YOU?!

じっ

はっ

あ

あ

TOMOYA ...

STOP IT! DON'T DESTROY THE DREAMS OF THE OTAKU CONSUMERS!!

ON THE CONTRARY, I'M MOTIVATED TO GO ALL THE WAY WITH A BUSINESS STYLE THAT PRODUCES CONSTANTLY.

YOU COULD AT LEAST SHOW SOME DOUBTS AFTER I GAVE SUCH A PASSIONATE SPEECH!

I'D HAVE NO PROBLEM KEEPING THIS UP.

IT WAS USELESS! WE WENT [redacted] COMPLETELY DIFFERENT PATHS!

THEN, WANTING TO PRODUCE THAT GIRL WAS A LIE?

AND TO RETURN TO YOU THE BOOMERANG...

IS THERE ANYTHING WRONG WITH FOLLOWING MY DREAM WHILE GOING WITH THE TRENDS?

IF IT DOESN'T SELL, HER ARCHETYPE WON'T BE ACCEPTED BY SOCIETY. IS THAT FINE WITH YOU?

"YOU'RE WRONG!" "I'M NOT DOING IT FOR BUSINESS!" "I'M JUST EXPRESSING MYSELF!"

WILL THE IN-GAME [illegible] LIKE IN [illegible]?

IN THE [illegible] ARCHETYPE [illegible] AND THAT IT [illegible] GET POPULAR...

ISN'T THAT [illegible] FOR YOUR OWN [illegible]

GNN...

I made a bento! Want to [illegible]?

QUIET FOR A WHILE.

DON'T WORRY, WE WON'T DO THAT. BE A GOOD GIRL AND KEEP PLAYING, OKAY?

IS THAT WHY YOU ASKED ME FOR MY 3 SIZES EARLIER...?

THE LAST ONE WAS A BIT TOO MUCH...

A 3D CUST** GIRL?

A PROVINCIAL GIRLFRIEND?

A VOCALOID?

A VIRTUAL IDOL?

SO, WHAT KIND OF HEROINE DO YOU WANT TO TURN HER INTO?

DO YOU LACK ANY COMMON SENSE WHEN IT COMES TO DRAW-ING?!

ALSO, FOR THAT LAST SUGGESTION, YOU COULD JUST WHITE SOME PARTS OUT.

YOU'RE MAKING THAT MIGHTY CLEAR, HUH.

WELL, I DON'T PLAN ON JOINING IN ON THAT PROJECT, SO I DON'T REALLY CARE.

DON'T WORRY AND FOCUS ON THE GAME.

YOU'LL BE IN TROUBLE IF YOU DON'T INCREASE HER PHYSICAL STRENGTH BEFORE CHR STMAS.

AKI-KUN... WHAT KIND OF ARCHETYPE DOES IT HAVE TO BE SO THAT I DON'T END UP LIKE THAT...?

SEE? SHE'S ALL SCARED NOW!

う
う
う
う

So keep doing your best when playing football!

I believe in you! You can become a regular!

G-GIVE IT UP! I WON'T DO IT NO MATTER HOW MANY TIME YOU ASK...!

S-SO... COULD YOU TRY THINKING ABOUT IT AGAIN?

HUH? AH, ERR...

WHAT'S WRONG?

And, if that's fine with you, take me with you to the national stadium!

AH!

ERR... WELL...

WHY DO YOU EVEN LIKE HER? SHE'S STILL AS HAUGHTY AS LAST YEAR.

WHY DO YOU EVEN HATE HER SO MUCH?

I WASN'T INTERESTED TO BEGIN WITH, BUT IF SHE PARTICIPATES, THAT'S A 100% NO.

IT'LL DEFINITELY BE A SUCCESS! THE SCENARIO WILL BE SPOTLESS, THE ONE WRITING IT WILL BE KASUMI

sniffle

AH, IT'S BRIGHT OUTSIDE.

YAWN ...

I'VE DONE IT...

THE NEXT DAY.

HELLO, AKI-KUN.

YAWWN

OH, STILL FEELING SLEEPY?

KINDA. I ENDED UP STAYING AT YOUR PLACE.

EVEN THOUGH WE STAYED UP ALL NIGHT, WE DIDN'T MAKE ANY PROGRESS.

WHAA?!

AHH, BUT "THAT" WAS QUITE FUN!

I'VE GOTTEN MORE SERIOUS ABOUT DATES AND STUFF NOW!

I'VE ALSO BEEN WONDER NG ABOUT WHICH PRESENTS TO GIVE AND STUFF!

BECAUSE OF THAT, I WAS REALLY MOVED BY THAT LAST CONFESSION!

G-GLAD TO HEAR THAT...

THE WAY SHE SPEAKS IS VERY EASY TO MISUNDERSTAND...

WHAT'S WRONG?

N-NOT-HING...

OR NOT! WHAT AM I GOING TO DO IF THE PEOPLE AROUND GET THE WRONG IDEA?!

IS SHE DOING IT ON PURPOSE? DOES SHE WANT TO FORCE MY HAND?

IS SHE INTER-ESTED IN ME OR SOME-THING?

YOU'RE KINDA STRANGE~

……

THANK GOODNESS, I F NALLY FOUND YOU!

IN THOSE "GIRL I'D LIKE TO DATE CASUALLY" RANKINGS, SHE'D PROBABLY RANK PRETTY HIGH, BUT

WELL, SHE'S CUTE, CHEERFUL, AND PLEASANT TO BE AROUND. SHE'S A NICE GIRL.

BUT SHE'S COMPLETELY UNNOTICE-ABLE (NO ONE'S ASKING HER OUT.)

I CAME TO GIVE YOU BACK YOUR HAND-KER-CHIEF!

THAT REALLY SAVED ME!

SAWA-MURA-SAN...

Oh no! Sawamura-san's finger...

AND DESPITE BEING SO PRETTY, IT HAS POINTY THORNS...

ON THE WAY, I FOUND A VERY PRETTY ROSE IN A GARDEN AND TRIED TO PLUCK IT...

AH, YOU DON'T HAVE TO...

AS THANKS, I'D LIKE TO GIVE YOU THIS PRESENT, AS LITTLE AS IT MAY BE.

HM.. IS YOUR FORE-HEAD AL-RIGHT?

YES, FOR THE NEXT EXHIBITION.

M-MODEL-ING...?

I'D LIKE TO DISCUSS SOME MORE WITH YOU,

SAY, WOULD YOU LIKE TO COME TO THE ART ROOM SOME-TIME?

AND I'D ALSO LIKE TO ASK YOU FOR SOME MODELING.

SO YOU SEE, KATOU-SAN...

ABOUT YESTER-DAY...

IF WORD GETS AROUND, I WON'T FORGIVE YOU.

BYE BYE, YOU'RE ALWAYS WELCOME,

MEGUMI-SAN!

Y-YEAH ...

A-AKI-KUN...

NAH, YOU DON'T NEED TO WIN AGAINST HER, ANYWAY.

★RESULT OF THE ALL-NIGHTER:★

MEGUMI BECAME WARY OF ERIRI.

I was scared! So scared~...

I... I DON'T HAVE A CHANCE AGAINST SAWAMURA-SAN...!

ドラゴンエイジ 6月号につづく

VILLAGE IDIOT WANTS YOU

PROOFREADERS
J-E TRANSLATORS

SEE WEBSITE FOR DETAILS

http://vi-scans.com

#viscans on IRCHighway